

**ATARRABIAKO JAIAK**  
2026KO URRIAREN 3TIK TIRA  
**FIESTAS DE VILLAVA**  
DEL 3 AL 11 DE OCTUBRE DE 2026



# CUIDAMOS TU SONRISA

# CDV

## CLÍNICA DENTAL

VILLAVA



- Todas las soluciones para tu salud bucodental en Villava.
- Pídenos tu plan de tratamiento personalizado y pregunta por nuestras fórmulas de financiación.
- Somos expertos en: implantología, periodoncia, ortodoncia, diseño de sonrisa y odontopediatría (atención PADI).
- Tecnología de vanguardia y escáner 3D.

Felices Fiestas  
Zorionak  
2026

www.disfrutadeunocano.com. Reservando este contenido solo con mayores de 18 años



LAS FIESTAS TIENEN  
SABOR A MELÓN





## AGURRA SALUDO



**Mikel Oteiza Iza**  
Alkatea / Alcalde



Gure jaiak gustatzen zaizkit. Kalera irtetea gustatzen zait, jendea umore onean ikustea, jatea, poteatzea, musika, giroa... egun zoragarriak iruditzen zaizkit. Eta ez hori bakarrik, jaietan harremanak asko ugaritzen dira eta nolabait gure herriarekiko harrotasuna areagotzen da. Aldi berean aspaldiko lagunekin berriro elkartzeko egunak izaten dira. Pertsonalki ere nostalgiaz bizi ditudan egunak dira; haur edo nerabe nintzeneko Atarrabiarekin lotzen nauten egunak; oroitzapenez betetako egunak, alegia. Dena den oroitzapenik onenak ordea iristeko daudenak direlaargi daukat.

Hori guztia urteetan bizi izandako jaien ondorioa da. Jai hauek jende askoren lanaren emaitza dira; udal langileen eta euren kolektibo edo elkarten bitartez gure jaiak bereziak izan daitezen gogor lan egiten duten pertsona askoren lana. Eskerrik asko guztioi. Atarrabiako jaiak urteetan zehar eta azken aldiz 2026an gure txupineroa den Jose Vicentek zuzendutako obra korala dira. 33 urte Atarrabiako jaiak kudeatzen; ekitaldiak antolatzen eta elkarrengandik oso desberdinak diren pertsonen ahaleginak bateratzen, ez da gauza makala. Eskerrik asko Jose Vicente.

Hasteko eta jaietz gozatzeko gogoia dut. Eta nik bezala, espero dut denok gogo bera izatea eta berdintasunean gozatzea. Horrek esan nahi du

herritar guztiek erantzunkidetasunak partekatu behar ditugula eta gainerako pertsonak errespetatu behar ditugula, emakumeenganarreta berezia jarritz. Ezin dugu inolako erasorik onartu; ez sexu-erasorik, ezta eraso sexistarik ere. Horretarako, erasoei aurre egiteko, udal protokoloa berritu egin dugu; protokolo horrek prebentzioan eta erantzunean jartzen du arreta, eta horretarako ezinbestekoa da gure herriko pertsona guztien lankidetzatza, baita tabernena, elkarteena, kolektiboena eta abarrena ere. Denon ardura da.

Esku artean duzun programa zure gustukoa izatea espero dut; baina gogoratu, programa ez da ezer zu gabe. Zuk jartzen duzu alaitasuna eta giroa; zuk egiten duzu festa hauek bereziak izatea. Aste honetan zu zara protagonista. Espero eta nahi dut guztiok jai hauetaz inoiz ez bezala gozatzea.

Hau da alkate gisa idazten dudana azken agurra. Ez nuke amaitu nahi egun hauetan arrazoi ezberdinengatik gurekin egongo ez diren pertsona guztiak gogoratu gabe; azken urtean joan zaizkigunak eta, jakina, injustizia, desberdintasuna eta genozidioa jasaten duten pertsona guztiak gogoratu gabe. Guzti horien alde topa egingo dugu.

**TOPA!**



Me gustan nuestras fiestas. Me gusta salir a la calle, ver a la gente de buen humor, comer, patear, la música, el ambiente. ... me parecen días maravillosos. Y no solo eso, durante las fiestas se fomentan muchísimo las relaciones y hacen que nos sintamos un poco más si cabe orgullosos/as de nuestro pueblo.

También son días de muchísimos reencuentros, de charlar y reír con gente a la que apenas vemos el resto del año. Personalmente, también son días que vivo con nostalgia; días que me conectan con la Villava de cuando era niño o adolescente; días cargados de recuerdos en definitiva, pero sabiendo que los mejores recuerdos son los que están por llegar.

Todo esto es consecuencia de años de fiestas vividas. Fiestas que son fruto del trabajo de mucha gente; de trabajadores/as municipales y de muchas personas que a través de sus colectivos o asociaciones trabajan duro para que nuestras fiestas sean especiales. A todas muchísimas gracias. Las fiestas de Villava son una obra coral, dirigida durante años y por última vez este 2026 por nuestro flamante Txupinero Jose Vicente. 33 años organizando las fiestas de Villava-Atarrabia, encajando actos y aunando los esfuerzos de personas muy distintas entre sí, bien merece este reconocimiento. Eskerrikasko Jose Vicente.

Tengo ganas de que empiecen y de disfrutar ya de las fiestas. Y como yo, espero que todos y todas tengamos las mismas ganas y que las disfrutemos en igualdad. Esto significa que toda la ciudadanía debemos compartir las corresponsabilidades y que debemos respetar al resto de personas; con especial atención a las mujeres. No podemos ni vamos a tolerar ninguna agresión; ni sexual, ni sexista. Para ello acabamos de renovar el protocolo municipal ante agresiones; protocolo que pone el foco en la prevención y en la respuesta, y para el cual es imprescindible la colaboración de todas las personas de nuestro pueblo, así como bares, sociedades, colectivos, etc. Cuento con todos/as.

Espero que el programa que tienes entre manos sea de tu agrado; pero recuerda, el programa no es nada sin ti. Tú pones la alegría y el ambiente; tú haces que estas fiestas sean especiales. Esta semana el/la protagonista eres tú. Espero y deseo que todos/as disfrutemos de estas fiestas como nunca.

Este es el último saludo que escribo como alcalde. No quisiera terminarlo sin recordar a todas las personas que por diferentes motivos no nos van a poder acompañar en estos días; a las que nos han dejado el último año y por supuesto a las personas que sufren la injusticia, la desigualdad e incluso el genocidio. Brindaremos por todas ellas.

**¡SALUD!**

*¡Os deseamos felices fiestas!  
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!*



**Arrasate**

**Obrador:** Polígono Industrial  
Landazabal A-10  
Tel. 948 130 163

**Despachos:** Las Eras, 7  
Tel. 948 122 089

C/ Mayor, 15 bis  
Tel. 948 140 741 / 663 924 068

**[www.arrasate.es](http://www.arrasate.es)**





## ATARRABIAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE VILLAVA

### OHARRA

Urriaren 5ean, astelehena, 6an, asteartea eta 9an, ostirala, Udal bulegoak eta Kultur Etxea itxita egongo dira.

### AVISO

El lunes 5, martes 6 y viernes 9 de octubre, las Oficinas Municipales y la Casa de Cultura permanecerán cerradas al público.

### PANKARTA TXIKIEN LEHIAKETA

Lehiaketaren helburua Atarrabiako jaiei buruzko pankarta bat margotzea da. Lehiaketa parte hartu nahi duten 12 urtetik beherakoen koadrila eta talde guztiei irekita dago. Pankartaren teknika, materialak eta neurria libreak dira. Parte hartzeko ez da izena eman behar, pankarta egin eta urriaren 2an, ostirala, arratsaldeko 18:30etan Udaletxe plazan aurkeztu besterik ez da egin behar.

Koadrilak ezin izango dira 25 kide baino gehiago izan.

### PANKARTA TXIKIEN AURKEZPENA

Urriak 2, ostirala  
18:30etan  
Udaletxeko plaza

### PANKARTA TXIKIEN SARI BANAKETA

Sariak banatuko dira urriaren 10ean, larunbata, 12:00etan, txupinazo txikia bota ondoren, Udaletxeko atarian.

### CONCURSO PANCARTAS TXIKIS

La finalidad del concurso es pintar una pancarta referente a las Fiestas de Villava-Atarrabia. El concurso está abierto a todas las cuadrillas y grupos de menores de 12 años que quieran participar. La técnica, los materiales y la medida de la pancarta son libres. Para participar no hay que inscribirse, tan sólo realizar la pancarta y presentarse con ella el viernes 2 de octubre, a las 18:30 en la Plaza Consistorial.

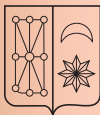
Las cuadrillas no podrán ser de más de 25 componentes.

### PRESENTACIÓN PANCARTAS TXIKIS

Viernes 2 de octubre  
18:30  
Plaza Consistorial

### ENTREGA PREMIOS PANCARTAS TXIKIS

La entrega de los premios tendrá lugar el sábado 10 de octubre, a las 12:00, tras el lanzamiento del txupinazo txiki, en el zaguán del Ayuntamiento.



## Asociación de personas mayores “San Andrés” “San Andres” Adinekoen Pertsonen Elkarte



*Desde la Casa de los /las mayores  
os deseamos unas felices Fiestas  
Adinekoen etxetik jai zoriontsuak  
opa dizkizuegu*

**Actividades programadas / Programatutako jarduerak:**

**JUEVES 8, “DÍA DEL MAYOR” / OSTEGUNA 8, “NAGUSIAREN EGUNA”**

**12:00 h.** Santa Misa, en homenaje a nuestros/as mayores, en la Iglesia Parroquial

**14:30 h.** Comida en el frontón de Villava-Atarrabia. A continuación sesión de baile



**La Cofradía del Relleno de Navarra,  
Os desea unas felices fiestas! Festa on!**

Os invita a participar en el  
**XXXIV Concurso y degustación de Relleno**  
(Lunes, 5 de octubre, 12:00 h.)

y os anima a que os hagáis cofrades  
llamando al teléfono **616 60 90 99**



## Bar Ambigú Centro de Jubilados

Bocatas, raciones,  
ensaladas, pintxos,  
fritos

Plaza consistorial s/n  
Villava-Atarrabia

**¡Les desea  
felices fiestas!  
Jai zoriontsuak!**

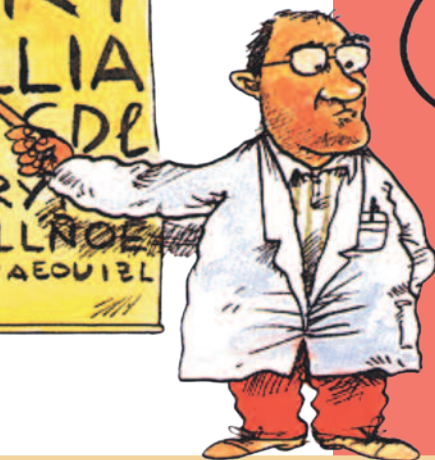
¡FELICES  
FIESTAS!  
FESTA ON!

OPTOMETRÍA  
AVANZADA

CONTROL DE MIOPIA

CONTACTOLOGÍA  
AVANZADA

AUDIOLOGÍA



# M I LLÁN ÓPTICA AUDIOCENTRO



**17:30** / Kultur Etxeko Antzokian, **2025ean jaiotako haurrei zapiak ipiniko zaizkie.**

**17:30** / **Belaunaldi-arteko I. Mus Txapelketa** (finalaurrekoak eta finala). Pertsona Adinekoan Zentroan.

**18:00** / Udaletxeko areto nagusian **Udalbatza Txikia osatuko da.**

**18:30** / **Txikien pankarten aurkezpena,** Udaletxeko Plazan.

**19:15** / **Binaka Trail Oihana Extreme V Laisterketa.** Irteera Ribed Parketik.

**20:30** / “Su Talka”, **perkusio eta piroteknia-ikuskizuna,** Deabru Beltzak konpainiaren eskutik. Irteera Kultur Etxetik.

**17:30** / **Colocación de pañuelo de fiestas a bebés nacidos en 2025.** Teatro de la Casa de Cultura.

**17:30** / **I Torneo de mus intergeneracional** (semifinal y final). Centro de Personas Mayores.

**18:00** / **Constitución del Ayuntamiento txiki.** Salón de plenos del Ayuntamiento.

**18:30** / **Presentación de las pancartas txikis.** Plaza Consistorial.

**19:15** / **Carerra Binaka Trail Oihana Extreme V.** Salida desde el parque Ribed.

**20:30** / **Espectáculo de percusión y pirotecnia:** “Su Talka”, de Deabru Beltzak. Salida desde la Casa de Cultura.





**Talleres Ludan**

GASOLINA - DIESEL - PUESTAS A PUNTO

¡Felices fiestas  
Jai zoriontsuak!

Kapanaburua, 1  
31610 VILLAVA  
T. 948 12 52 35  
talleres.ludan@hotmail.com



**¡EL EQUIPO DE GASTRO OKEI ERRIALDE  
OS DESEA UNAS BUENAS FIESTAS!**



**Y RECORDAROS QUE UNA BUENA HAMBURGUESA OS QUITA  
TODOS LOS MALES (YA NOS ENTENDÉIS...)**



MARIA ONGAY ESTILISTAS

Hemos cambiado de local.  
Visítanos y prueba nuestras  
terapias y coloraciones.  
Sin químicos y totalmente  
naturales.  
¡Pregúntanos!



Plaza Sancho VI el Sabio, 7 Villava  
T. 948 48 32 09  
<https://mariaongayestilistas.com/>



**11:00** / Udaletxeko Plazan, **sexu-erasoen aurkako Argibide-gunea**, 14:00 arte.

**11:15** / Udaletxeko bilkura aretoan, Jaietako kartel lehiaketaren irabazleei **sariak banatzea**.

**12:00** / Udaletxeko balkoitik Jaiei hasiera emango dien **Suziriaren Jaurtiketa**, Jose Vicente Urabayen Azpilikuetairen eskutik. Ondoren, Erraldioen eta Kilikien Konpartsaren, Txistularien, Gaitarien eta EZK Txarangaren irteera.

**12:15** / Udaletxeko Plazan, **dantza emanaldia** Mikelats taldearekin.

**17:30** / **Haurrentzako zinea**. "Ilargirantz" (euskaraz), Kultur Etxeko antzokian, 1 €.

**17:30** / Udaletxeko Plazan **Herri Kirolak** Zuragai taldearekin.

**17:30** / Udaletxetik irtenda **kalejira** EZK Txarangarekin eta Kilikien Konpartsarekin. Ibilbidea: Aita Murillo, Oianpea, Konstituzioaren Plaza, Plaza Gorriak, Ricardo Bel, Ezkaba, Bidaburua, Fruta-arbolen Pasealekua, Aita Domingotarren egoitzara iritsi arte.

**18:00** / Kale Nagusian **dantzaldia** Iñaki Ekisoainekin (Txirimiri Elkartearen parean).

**18:00** / **Eskubalo**i partidua, Emakumezkoen Ohorezko Elite maila, Replasa Beti Onak eta Conservas Orba Zendal BM Porriño taldeen artean, Indurain Anaia Kiroldegian.

**19:00** / Udaletxeko Plazan **dantzaldia**, gaitari eta txistulariekin.

**19:50** / Gure Ama Arrosariokoaren Elizatik irtenda (Aita Domingotarrak) **Arrosarioa** herriko karriketan barna musikaz lagundurik. Ondoren **Salbe Nagusia** San Andres Elizan, San Andres Abesbatzak lagunduta.

**20:00** / **Eskubalo**i partidua, Gizezkoen Lehen Maila, Beti Onak eta Eibar Eskubaloia taldeen artean, Indurain Anaia Kiroldegian.

**20:30** / **Zezensuzkoa**, Kale Nagusian.

**20:30** / Udaletxeko Plazan **dantzaldia** gaueko 22:30ak arte Edelweiss taldearekin.

**21:00** / Ribed parkean, **sexu-erasoen aurkako Argibide-gunea** eta **Sexualitateari buruzko Informazio-gunea**, IHESaren aurkako Batzordearen eskutik goizaldeko ordu bata arte.

**23:00** / **Kontzertua** Tritus Taldearekin, Antso VI.a Jakituna Plazan.

**00:30** / Udaletxeko Plazan **dantzaldia** goizaldeko lauak arte Edelweiss taldearekin.



**11:00 / Punto de Información contra las agresiones sexistas.** Plaza Consistorial. Hasta las 14:00.

---

**11:15 / Entrega de premios** del concurso del cartel de Fiestas. Salón de plenos del Ayuntamiento.

---

**12:00 / Txupinazo** anunciador de las Fiestas a cargo de José Vicente Urabayen Azpilikueta. Salida de las Comparsas de Gigantes y Kilikis, Txistularis, Gaiteros y Txaranga EZK.

---

**12:15 / Festival de dantzas** a cargo de Mikelats. Plaza Consistorial.

---

**17:30 / Cine infantil.** "Ilargirantz" (euskera). Teatro Casa Cultura, 1 €.

---

**17:30 / Deporte Rural** con Zuragai. Plaza Consistorial.

---

**17:30 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y Txaranga EZK desde el Ayuntamiento por las calles Padre Murillo, Oianpea, plaza Constitución, plazas Rojas, Ricardo Bel, Ezkaba, Bidaburua y camino de los frutales hasta los Padres Dominicos.

---

**18:00 / Bailables** con Iñaki Ekisoain. Calle Mayor (junto a la sociedad Txirimiri).

---

**18:00 / Partido de Balonmano** División de Honor Élite Femenino entre Replasa Beti-Onak y Conservas Orbe Zental BM Porriño. Polideportivo Hermanos Indurain.

---

**19:00 / Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.

---

**19:50 / Rosario** con salida de la Iglesia de Nuestra Señora del Rosario (Padres Dominicos) con acompañamiento musical. A continuación, **Salve Solemne** a cargo de la Coral San Andrés. Parroquia San Andrés.

---

**20:00 / Partido de Balonmano** Primera División Masculina entre Beti-Onak y Eibar Eskubaloia. Polideportivo Hermanos Indurain.

---

**20:30 / Toro de fuego.** Calle Mayor.

---

**20:30 / Sesión de baile** con la orquesta Edelweiss. Plaza Consistorial, hasta las 22:30.

---

**21:00 / Punto de Información contra las agresiones sexistas y punto informativo de sexualidad de la Comisión Antisida.** Parque Ribed. Hasta la 01:00.

---

**23:00 / Concierto** del grupo Tritus Taldea. Plaza Sancho VI el Sabio.

---

**00:30 / Verbena** popular con la orquesta Edelweiss. Plaza Consistorial hasta las 04:00.

---



'Kantatu, maitatu  
eta dantza ezin bada  
ez da gure iraultza  
(Anari)

Si no se puede

**BAILAR**  
no es mi  
**REVOLUCIÓN**  
(Emma Goldman)

**ERASO MATXISTARIK GABEKO JAIEN ALDE  
POR UNAS FIESTAS LIBRES DE AGRESIONES MACHISTAS**



ATARRABIAKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE VILLAVA



Gobierno  
de Navarra

Nafarroako  
Gobernua



Instituto  
Navarro  
para la Igualdad

Nafarroako  
Bertsoaren  
Institua

# ATARRABIAKO JAIAK BERDINTASUN-EGUNA DÍA DE LA IGUALDAD

## FIESTAS DE VILLAVA

URRIAK 9 OCTUBRE 2026



13:30 / AITORTZA EMAKUMEEN ETA GIZONEN  
ARTEKO BERDINTASUNAREN arloan egindako lanari

Aurten, hainbat kirol-diziplinatan diharduten emakumeak omenduko dira, oztopo kultural, estruktural eta sinbolikoei aurre egin behar izan dietelako, eta horrek baldintzatu egin duelako kirolaren esparruan erabateko eta bidezko parte-hartzea. Emakumeak aldaketa-eragile izan dira eta dira, kirolaren panorama errotik eraldatzen duten aurrerapenak eta konkistak bultzatuz.

/Kultur Etxea/

15:00 / Berdintasunaren aldeko HERRI-PAELLADA.  
Menua: entsalada, paella, postrea eta edaria  
Bazkalostean Dúo Mar musika emanaldia.  
Antso VI.a Jakintsuaren Plazan

13:30 / RECONOCIMIENTO a la labor en el campo de  
la IGUALDAD ENTRE MUJERES Y HOMBRES

Este año se homenajea a mujeres de diferentes disciplinas deportivas que han tenido que afrontar barreras culturales, estructurales y simbólicas, que han condicionado su participación plena y equitativa en el ámbito deportivo. Mujeres han sido y son agentes de cambio, impulsando avances y conquistas que van transformado profundamente el panorama del deporte.

/Casa de Cultura/

15:00 / PAELLADA POPULAR por la Igualdad.  
Menú: ensalada, paella, postre y bebida.  
Sobremesa musical con Dúo Mar.  
Plaza Sancho VI el Sabio

\* BAZKARIRAKO TXARTELA SALGAI /Ostatun/ VENTA DE TICKET en /Ostatu/ **21€** urriaren 8ra arte Hasta el 8 de octubre

Antolatzailea / Organiza



ATARRABIAKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE VILLAVA



# BERDIN LAGUN PLAY LIST



De 7:00 a 23:00  
(Último lavado: 22:00)



Tu colada  
en 1 hora



Máquinas de  
gran capacidad



Gestiona tu colada  
con la App gratuita

**Tenemos servicio de limpieza  
de alfombras.  
¡Consultanos sin  
compromiso!**



**Que hacer la colada no te quite tiempo de  
disfrutar de las fiestas**



**CONSTRUCCIONES  
IMIRIZALDU**

Diseño y rehabilitación de su vivienda, cocina, baño

Carpintería propia

Estudio y desarrollo proyecto ascensor

Tramitación de subvenciones

**¡Les desea Felices Fiestas! Jai zoriontsuak!**



Ulzama, 2 bajo - 31610 VILLAVA (Navarra) • Tel. 948 36 10 75

E-mail: [info@construccionesimirizaldu.com](mailto:info@construccionesimirizaldu.com) / [www.construccionesimirizaldu.com](http://www.construccionesimirizaldu.com)



# biek:

asesoría\_aholkularitza

enpresa, autonomo zein partikularrei aholkularitza  
zerbitzuak / servicios de asesoramiento para  
empresas, autónomos y particulares

\_KONTABILITATEA / CONTABLE \_ZERGA / FISCAL  
\_MERKATARITZA / MERCANTIL \_LANA / LABORAL

Bidaburua, 8  
31610 Villava-Atarrabia. Tel.: 948 122 377. [www.biek.es](http://www.biek.es)

Jai Zoriontsuak!  
¡Felices fiestas!



**R**  
**Romero**  
Desde 1965

EL SABOR  
DE NUESTRAS  
**FIESTAS**

📍 C/ Kapanaburua, 2 · Villava | ☎ 948 333 211

## VISITE NUESTRA TIENDA DE EXPOSICIÓN Y VENTA



### PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

ALBAÑILERÍA Y REFORMAS  
VIVIENDAS, LOCALES, COMUNIDADES  
PROYECTOS DE DECORACIÓN Y DIRECCIÓN DE OBRA  
COORDINACIÓN DE TODOS LOS GREMIOS

¡Felices fiestas! Festa on!

Av. Bidaburua, 2 (Villava-Atarrabia) • Tel. 948 130 655 - 646 553 448  
[www.agconstruccionesyreformas.com](http://www.agconstruccionesyreformas.com)

• **BERDINTASUNAREN ALDEKO GIZONAK ETA MASKULINITATEAK.** Jaiak hasi aurretik, etxeko lanen eta zaintza-lanen zerrenda idatzi, eta lanak modu justu, orekatu eta erantzukidean banatu. Genero-rol tradizionalak atzeko zurerrera jarri eta ez dagokizuna aukeratzeko saiatu. Guztiok gozatu nahi eta behar dugu Atarrabiako jaietan.

• Etxeko lanak, ardurak eta zaintzetan partekatzen baditugu, guztiok gozatu ahal izango dugu jaiak.

• **ESPASIO SEGUURUAK ETA ASKATASUN-EREMUAK EMAKUMEENTZAT.** Jaietan **DENAK EZ DU BALIO.** Behin eta berriz errepikatzea edo jazarpena bezalako jokamoldeak, sinesmen edo estereotipo matxistekin lotzen dira, eta horiek ohikoak dira festa-giroan. Ez ditzagun normaldu! Ez begiratu beste aldera, ekin!

• Gizon-mutilen erantzukizun indibidual eta kolektiboari **INTERPELAZIOA:** Zein modutan okupatzen duzu jai eta parranda giroko espazioa?

- Gizon-mutil: **EZ ERASO**  
- Gizon-mutil: **ZURE LAGUNA LIZUNA BADA, ZER EGINGO DUZU?**

- Gizon-mutil: **ZENBAT ESPAZIO HARTZEN DUZU?**

Eraikiz Kolektiboaren kanpaina, gizonak berdintasuna eraikiz)

• Jaiak guztiok gozatzeko dira, izan gizon, izan emakumea, eraso eta jarrera matxistarik gabe. **EZ TOLERATU!!**

• Ez justifikatu erasorik, ezta alkohola edo beste droga batzuk aitzakitzat hartuta ere Alkoholak edo bestelako drogek ez dute erasotzailea bere ekintzetatik errugabetzen. Eta aitzitik, ez lioke erru-sentimendurik edota lotsa-sentimendurik eragin behar ere

haiek kontsumitzeagatik erasoak jasan duenari.

• Edozein motatako eraso matxista ikusten baduzu, ez begiratu beste aldera, **ERANTZUN, BAZTERTU ETA LAGUNDU!** Ez izan konplize!!

• Erasotua izan bazara, **LAGUNTZA ESKATU!**, **EZ ZAUDE BAKARRIK!** Erasoren bat ikusten baduzu, **GALDETU LAGUNTZAREN BAT BEHAR DUEN.** Sostengua eman eta lagundu!

• Irukin homofoboak, lesbofoboak, transfoboak, xenofoboak edota arrazistak entzuten badituzue, aurpegiratu.

• **LGBTIfobiarik gabeko jai-eremu errespetuzkoen eta librean alde.** Izan daitezela aniztasunaren aldeko lekuak, norberak bere sexu-orientazioa eta -identitatea nahieran bizitzeko.

**LARRIALDIAK: 112**  
**Udaltzaingoa**  
**608 97 30 30**

## JAIETAN...

## SEGURTASUNA

### LAGUNTZA EMAN UDAL ZERBITZUEI

Udalak herritarren ulermena eta laguntza eskatzen du, jaiak ongi atera daitezen, udal langileek egiten dituzten lanen aurrean. Bigantxen askatze ikuskizunean errespetatu itzazu udaltzainen, bigantxen buruaren eta honen laguntzaileen oharrak.

### ALKOHOLA ETA ADINGABEAK

**Adin txikiko batek edaten duenean, pertsona heldu erantzule bat dago atzean:** haiei edo haien zaintza saltzen, zerbitzatzen edo erosten duen pertsona alegia.

**Ez izan jokamolde horren konplize!** Lagun gaitzazu alkoholaren kontsumoaren hastapen-adina atzeratzen.

### ALKOHOLA EDO BESTE DROGAREN BAT KONTSUMITZEN BADUZU:

Ez ahaztu: ongi jan, atsedean hartu eta txandakatu edari alkoholodunak eta alkohol gabeak: **BIZI JAIGIROA.**

Gidatu behar baduzu eta edan baduzu, egin alkoholaren proba borondatezkoa Udaltzaingoa. Eta kontuan izan errepidean bestelako sustantzien edonolako analisirik egiten badizute emaitza negatiboa izan behar duela: **ZERO KONTSUMOA.**

**Gogoeta:** "Kontua ez da alkohola eta beste substantziak batzuk hartzeari, kasu guztietan, uko egitea, baizik eta gozatzen ikastea, sustantzia hauen harteak zure osasunean, lanean edo zure bizitza familiar eta sozialean kalterik eragin gabe".

## POR UNAS FIESTAS...

## EN IGUALDAD

- **HOMBRES Y MASCULINIDADES POR LA IGUALDAD.** Al comienzo de las fiestas, redactar una lista de tareas domésticas y de cuidado; y repartir los trabajos de forma justa, equilibrada y corresponsable. Elegir trabajos que inviertan los roles tradicionales de género. Todas y todos queremos y debemos disfrutar en las fiestas de Villava.

- Si compartimos tareas domésticas, responsabilidades y cuidados, todos y todas podremos disfrutar de las fiestas.

- **ESPACIOS SEGUROS Y DE LIBERTAD PARA LAS MUJERES** En fiestas NO TODO VALE. La insistencia o el acoso verbal se relacionan con prácticas, creencias o estereotipos machistas, y son las más comunes en los contextos de fiestas. ¡No los normalicemos! No mires a otro lado, ¡actúa!

- **APELACIÓN** a la responsabi-

dad individual y colectiva de los hombre-chicos en fiestas: ¿cuál es tu forma de habitar los espacios de juerga y parranda?

- Hombre-chico, NO AGREDAS

- Hombre-chico, si tu colega es un baboso, ¿qué vas a hacer?

- Hombre-chico, ¿cuánto espacio ocupas?

(campana del Colectivo ERAIKIZ, hombres construyendo igualdad)

- Las fiestas son para que las disfrutemos todas las personas, hombres y mujeres, sin agresiones ni actitudes machistas. ¡NO TOLERES!

- No justificuéis ninguna agresión, ni siquiera con la excusa del alcohol u otras drogas. El alcohol u otro tipo de drogas no exculpan al agresor de sus actos, como tampoco debe generar sentimientos de culpa y/o vergüenza a quien ha sido agredida por haberlas consumido.

- Si presencias una agresión machista, del tipo que sea, no mires para otro lado, ¡RESPONDE, RECHAZA Y PRESTA TU AYUDA! ¡NO SEAS COMPLICE!

- Si has sufrido una agresión, ¡PÍDE AYUDA!, ¡NO ESTÁS

- SOLA! Si ves o presencias una agresión, PREGUNTA SI NECESITA CUALQUIER TIPO DE AYUDA. ¡Dale apoyo y acompáñala!

- Si escucháis comentarios homófobos, lesbófobos, transfóbos, xenófobos o racistas, recriminalos.

- Por unos espacios festivos respetuosos y libres de LGTBfobia. Lugares a favor de la diversidad, donde las personas vivan su orientación e identidad sexual de manera satisfactoria.

## POR UNAS FIESTAS...

## MÁS SEGURAS

**EMERGENCIAS: 112**  
**Policia Municipal**  
**608 97 30 30**

### COLABORACIÓN CON LOS SERVICIOS MUNICIPALES

El Ayuntamiento solicita la comprensión y la colaboración de la ciudadanía en las labores que, para el buen desarrollo de las fiestas, realiza el personal municipal. En la suelta de vaquillas, respeta las indicaciones de Policía Municipal, de los Jefes de Lidia y de sus ayudantes.

### ALCOHOL Y MENORES

**Cuando un menor bebe, hay una persona adulta**

**responsable:** la persona que vende, sirve o compra para ellos y ellas.

**¡No seas cómplice** y colabora en el retraso del inicio del consumo de alcohol!

### SI CONSUMES ALCOHOL U OTRA DROGA

No olvides comer bien, descansar y alternar el consumo con bebidas no alcohólicas:

¡DISFRUTA DE TUS FIESTAS!

Si vas a conducir y has bebido, haz la prueba voluntaria de alcoholemia en Policía Municipal. Y ten en cuenta que si te hacen en carretera cualquier análisis de otras sustancias, el resultado te tiene que dar negativo: CONSUMO CERO.

**Reflexión:** "No se trata de renunciar al consumo de alcohol y otras sustancias en todos los casos, sino de aprender a disfrutar sin que su consumo perjudique tu salud, tu trabajo o tu vida familiar y social".

## JAIETAN...

## JASANGARRITASUNA

- “Puntu berdeak” paratuko dira, materialak birziklatzen laguntzeko, beira batez ere.
- Edalontzi berrerabilgarriak erabiliko dira txosnen gunean, ahalik eta hondakin gutxien sortzeko eta hondakin ez birziklagarriak ez sortzeko. Halaber,

hondakinak bereizi eta era berezitan bilduko dira.

- Asteartean, urriak 6, saiheski jate egunean Ribed Parkean egokitutako tokietatik kanpo ezin izango da surik piztu.

## POR UNAS FIESTAS...

## SOSTENIBLES

- Se colocarán “puntos verdes” para contribuir al reciclaje, especialmente de vidrios.
- Se utilizarán vasos reutilizables en las txosnas para minimizar residuos y evitar los no reciclables.

Se realizará separación y recogida selectiva.

- El martes 6 con motivo de la costillada, no se podrá hacer fuego en el Parque Ribed fuera de los lugares habilitados para ello.



**ELECTROMECANICA - MANTENIMIENTO**

C/ ERRONDOA Nº 2 VILLAVA-ATARRABIA TELF: **948 33 03 03**



## PELUQUERÍA MIXTA ESTÉTICA • SOLARIUM

### DEPILACIÓN LÁSER 100% INDOLORA **NOVEDAD**

Karrovide, 9 • ATARRABIA-VILLAVA  
Tel. 948 13 37 42

¡Les desea Felices fiestas!  
Festa on opa dizue!

## FELICES FIESTAS • ZORIONAK

### TODO EN INFORMÁTICA

VENTA Y REPARACIÓN EMPRESA/PARTICULAR  
**ORDENADORES DESDE 189€**

### INFORMATIKA DENDA

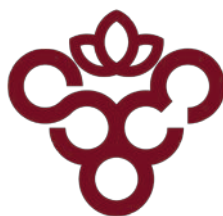
SALMETA ETA KONPONKETA ENPRESA/NORBANAKOA  
**ORDENAGAILUAK 189 €-TIK AURRERA**

**DIAGNÓSTICO DE REPARACIÓN GRATIS / KONPONKETA DIAGNOSTIKOA DOAN**



## EUROTECNIC

Calle Karrovide, 7 • 31610 Villava/Atarrabia  
Tel 948 074 010 • Móvil 676 476 296  
ventas@eurotecnic.com  
www.eurotecnic.com



## Vinos San Martín

Tel.: 660 61 19 72  
Ulzama, 15 • Villava-Atarrabia  
www.vinossanmartin.com

¡Felices fiestas! Festa on!

## ESCUELA DE CIUDADANÍA DE VILLAVA ATARRABIAKO HIRITARTASUN ESKOLA

PROGRAMACIÓN OCTUBRE/DICIEMBRE 2026 • URRIAK/ABENDUAK 2026 EGITARAU

**22** OCTUBRE  
URRIA

JUEVES/OSTEGUNA

"DIÁLOGO ENTRE  
JESÚS MARAÑA Y  
JESÚS BARCOS"

**JESÚS MARAÑA**  
(DIRECTOR INFOLIBRE)

**JESÚS BARCOS**  
(PERIODISTA DIARIO DE NOTICIAS)

**16** NOVIEMBRE  
AZAROA

LUNES/ASTELEHENA

"LOS FUTUROS DE LA  
DEMOCRACIA"

**DANIEL INNERARITY**  
(FILÓSOFO)

**17** DICIEMBRE  
ABENDUA

JUEVES/OSTEGUNA

"LA IZQUIERDA Y LA  
IDEA DE LA  
ESPERANZA"

**JORGE URDÁNOZ**  
(PROFESOR DOCTOR DE LA  
UPNA)

🕒 **19:30**

📍 CASA DE CULTURA DE VILLAVA  
ATARRABIAKO KULTUR ETXEA

  
casa de cultura  
atarrabiako kultur etxea

# Ostatu

## EL BAR DEL FRONTÓN

*¡Felices fiestas! Festa on!*

VERMÚ • CENAS • PICOTEO  
PLAZA AYUNTAMIENTO, S.N.

# NUEVA PROMOCIÓN DE VIVIENDAS EN VILLAVA

2 Y 3 DORMITORIOS,  
CON GARAJE Y TRASTERO

**IBBIS**  
[www.ibbis.es](http://www.ibbis.es)  
**948 100 500**  
C/ Cortes de Navarra, 1, 2º  
31002 Pamplona

**ASBI**  
INFORMÁTICA



## REPARACIÓN Y VENTA DE EQUIPOS INFORMÁTICOS

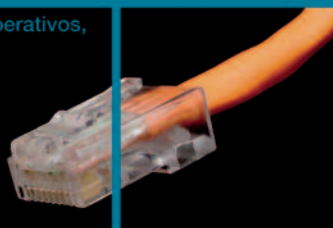


asesoría informática



programación  
a medida y estándar

sistemas operativos,  
redes...



**¡Felices Fiestas! · Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!**

Calle Mayor, 50 | 31600 BURLADA (Navarra) | T. 948 14 73 82 | [asbi@asbi.com.es](mailto:asbi@asbi.com.es)

**09:00 / Dianak** Aula 17 Gaitariekin herriko karriketan barna.

**11:00 / Txirrindularitza**, Atarrabiako Udalaren LI. Saria, Gazte (17 eta 18 urte) eta 2. urteko kadete mailakoentzat (16 urte). Irteera eta helmuga Fermín Tirapu kalean.

**11:00 / San Andres Elizan Meza Nagusia**, Ion Díaz Elduayen jaunaren zuzendaritzapean.

**11:00 / Erraldioen eta Kilikien Konpartsen**, Gaitarien eta Txistularien **irteera** Parrokiatik.

**12:00 / Prozesioa** Amabirjina Arrosariokoaren irudiarekin herriko karriketan barna. Prozesioaren buruan Erraldioen eta Kilikien Konpartsak, Gaitariak, Txistulariak, San Andres Abesbatza eta Burlatako Musika Banda izanen dira.

**12:30 / Erraldioen eta Kilikien Konpartsen**, Gaitarien, Txistularien eta EZK Txarangaren **irteera** Udaletxetik.

**13:00 / Parroki Elizan kontzertua** San Andres Abesbatzarekin.

**17:30 / Antso VI.a Jakituna Plazan**,  
 **Jota Jaialdia**,  
 Estampa Navarra taldearen eskutik.

**17:30 / Familientzako musika ikuskizuna**. "Los Moonsters". Kultur Etxean. Sarrera: 6 €.

**18:00 / Udaletxetik abiatuta**, Kilikien Konpartsen eta Txarangaren **kalejira** (Aita Murillo, Miguel Indurain Plaza, Oianpea, Kapanaburua, Antso VI.a Plaza, Ezkaba, Santo Domingo, Kaskalleta, Nafarroako Gorteak, Ultzama, Petri Atarrabiako eta Kale Nagusia).

**18:30 / Udaletxeko Plazan dantzaldia** txistulari eta gaitariekin.

**19:30 / Udaletxeko Plazan kontzertua** Mariachi Los Tenampas taldearekin.

**20:15 / Zezensuzkoa**, Kale Nagusian.





**09:00 / Dianas** a cargo de los Gaiteros Aula 17 por las calles de la Villa.

**11:00 / Carrera ciclista 51** Trofeo Ayuntamiento de Villava, categoría junior (17 y 18 años) y cadetes de 2º (16 años). Salida y llegada, calle Fermín Tirapu.

**11:00 / Solemne Misa** presidida por D. Ion Díaz Elduayen. Iglesia Parroquial San Andrés.

**11:00 / Salida** de las Comparsas de Gigantes y Kilikis, Gaiteros y Txistularis desde la Iglesia Parroquial.

**12:00 / Procesión** con la imagen de la Virgen del Rosario, precedida por las Comparsas de Gigantes y Kilikis, Gaiteros, Txistularis, Coral San Andrés y Banda de Música de Burlada.

**12:30 / Salida** de las Comparsas de Gigantes y Kilikis, Gaiteros, Txistularis y txaranga EZK.

**13:00 / Concierto** a cargo de la Coral San Andrés. Iglesia Parroquial.

**17:30 / Festival de Jotas**



con Estampa Navarra.  
Plaza Sancho VI el Sabio.

**17:30 / Espectáculo musical familiar.**

“Los Moonsters”. Teatro de la Casa de Cultura, 6 €.

**18:00 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y la Txaranga desde el Ayuntamiento por las calles Padre Murillo, plaza Miguel Indurain, Oianpea, Kapanaburua, Plaza Sancho VI el Sabio, Ezkaba, Santo Domingo, Kaskalleta, Cortes de Navarra, Ultzama y Pedro de Atarrabia hasta la calle Mayor.

**18:30 / Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.

**19:30 / Concierto** a cargo del Mariachi Los Tenampas. Plaza Consistorial.

**20:15 / Toro de fuego.** Calle Mayor.

**09:00 / Dianak** Atarrabiako Gaitariekin herriko karriketan zehar.

**11:00 /** Ribed Parkean, **elkarlanean lantzeko haurrentzako jokoak**, material birziklatuekin, 11:00etatik 14:00etara.

**12:00 /** Udaletxeko Plazan **XXXIV. Relleno Txapelketa**.

**12:30 /** Udaletxetik irtenda Kilikién Konpartsaren eta Turrutxiki Txarangaren **kalejira** (Esteban Armendariz, San Frantzisko Auzoa, Aldapa Plaza, Esteban Armendariz eta Kale Nagusia).

**13:00 /** Udaletxeko Plazan **Relleno Dastatzea**.

**14:30 /** **Gazteentzako bazkaria** Txozna-gunean (zatoz mozorroturik!).

**15:00 /** Atarrabia pilotalekuan **gazteentzako bazkaria (15-17 urte)**. Txartelak Ostatu Tabernan salgai 5 eurotan -kerik, alkoholik eta bestelako sustantziarik gabeko gunea-.  
16:15etan: Belaunaldi-arteko Txapelketako sari-banaketa  
16:30-18:00. DJ Potota Frexko & Frazido Fonki.

**17:00 /** Ribed Parkean, **elkarlanean lantzeko haurrentzako jokoak**, material birziklatuekin, 17:00etatik 19:00etara.

**17:00 /** **Bigantxak** (kapearik gabe), kale Nagusian.

**18:30 /** **Kantuz herritarra**, Txozna-gunetik abiatuta.

**19:00 /** Udaletxetik irtenda Kilikién Konpartsaren eta Turrutxiki Txarangaren **kalejira**. (Esteban Armendariz, San Frantzisko Auzoa, Aldapa Plaza eta Kale Nagusia).

**19:00 /** Udaletxeko Plazan **dantzaldia** txistulari eta gaitariekin.

**19:30 /** Los Tajudos del Norte taldearen **kontzertua** Antso VI.a Jakituna Plazan.

**19:30 /** **Kontzertua**, "Tokan 2 La Polla", kale Nagusia Txirimiri Elkartearen parean.

**20:00 /** Udaletxeko Plazan **dantzaldia** Joselu Anaiak taldearekin, 22:30ak arte.

**20:00 /** **Gurpildun zezenak**, kale Nagusian.

**20:15 /** **Zezensuzkoa**, kale Nagusian.

**22:00 /** Txozna-gunean **DJ** Euskopunk eta **DJ** Natxo.

**00:30 /** Udaletxeko Plazan **AILAKET Informazio-gunea** (kontsumoen prebentzioa), 03:00ak arte.

**00:30 /** Udaletxeko Plazan **mozorro-dantzaldia** goizaldeko hiruak arte Joselu Anaiak taldearekin.





**09:00 / Dianas** a cargo de los Gaiteros de Villava por las calles de la Villa.

**11:00 / Juegos infantiles cooperativos** con materiales reciclados. Parque Ribed, de 11:00 a 14:00.

**12:00 / XXXIV Concurso de Relleno.** Plaza Consistorial.

**12:30 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y la Txaranga Turrutxiki desde el Ayuntamiento por las calles Esteban Armendáriz, colonia San Francisco, plaza Aldapa y Esteban Armendariz hasta la calle Mayor.

**13:00 / Degustación de Relleno.** Plaza Consistorial.

**14:30 / Comida juvenil** en el txozna-gunea (¡ven disfrazado/a!).

**15:00 / Comida para jóvenes de 15 a 17 años** en el frontón Atarrabia (vale 5 € en bar Ostatu). Espacio libre de humo, alcohol y otras sustancias  
16:15: Entrega premios I Torneo de mus intergeneracional.  
16:30-18:00: DJ Potota Frexko & Frazido Fonki.

**17:00 / Juegos infantiles cooperativos** con materiales reciclados. Parque Ribed, de 17:00 a 19:00.

**17:00 / Suelta de vaquillas** (sin capea). Calle Mayor.

**18:30 / Kantuz popular.** Salida desde txozna-gunea.

**19:00 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y la Txaranga Turrutxiki desde el Ayuntamiento por las calles Esteban Armendáriz, colonia San Francisco y plaza Aldapa hasta la calle Mayor.

**19:00 / Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.

**19:30 / Concierto.** Los Tajudos del Norte. Plaza Sancho VI.

**19:30 / Concierto.** Tokan 2 la Polla. Calle Mayor (frente sociedad Txirimiri).

**20:00 / Verbena popular** con la orquesta Joselu Anaiaik. Plaza Consistorial, hasta las 22:30.

**20:00 / Toricos de ruedas.** Calle Mayor.

**20:15 / Toro de Fuego.** Calle Mayor.

**22:00 / DJs** Euskopunk y Natxo. Txozna-gunea.

**00:30 / Punto de Información AILAKET** (prevención de consumos), Plaza Consistorial hasta las 03:00.

**00:30 / Baile de Disfraces** con la orquesta Joselu Anaiaik. Plaza Consistorial hasta las 03:00.

**09:00 / Dianak** Atarrabiako Gaitariekin herriko karriketan zehar.

**11:00 / Kale Nagusian, elkarlanean lantzeko haurrentzako jokoak**, material birziklatuekin, 11:00etatik 14:00etara.

**11:00 / Haurren tenorea-kulturarteko aktibitateak**, Ribed Parkean 13:00ak arte.

**13:00 / Ribed Parkean eta kale Nagusian musika emanaldia** Turrutxiki Txarangarekin.

**14:00 / Ribed Parkean Ohiko Saiheski-jate Herritarra.**

**16:30 / Ribed Parkean musika saioa** Turrutxiki Txarangarekin.

**16:30 / Haurren tenorea-kulturarteko aktibitateak**, Ribed Parkean 18:30ak arte.

**17:00 / Bigantxak** (kapearik gabe), kale Nagusian.

**17:30 / Udaletxeko Plazan, haurrentzako disko-ibiltaria**, DISKO TK-arekin, 19:00ak arte.

**19:00 / Udaletxeko Plazan dantzaldia** txistulari eta gaitariekin.

**19:10 / DJ**, Djnatzorekin, kale Nagusian (Txirimiri Elkartearen ondoan).

**19:30 / Rantxera kontzertua** Chuchin Ibañezekin, Antso VI.a Jakituna Plazan.

**20:00 / Udaletxeko Plazan, disko-ibiltaria**, DISCO TK-arekin, 23:30ak arte.

**20:00 / Gorpildun zezenak**, Kale Nagusian.

**20:15 / Zezensuzkoa** Kale Nagusian.

**09:00 / Dianas** a cargo de los Gaiteros de Villava por las calles de la Villa.

**11:00 / Juegos infantiles cooperativos** con materiales reciclados. Calle Mayor, de 11:00 a 14:00.

**11:00 / Hora infantil-actividades interculturales.** Parque Ribed. De 11:00 a 13:00.

**13:00 / Animación musical** a cargo de la Txaranga Turrutxiki. Calle Mayor y Parque Ribed.

**14:00 / Tradicional Costillada Popular.** Parque Ribed.

**16:30 / Animación musical** a cargo de la Txaranga Turrutxiki. Parque Ribed.

**16:30 / Hora infantil-actividades interculturales.** Parque Ribed. De 16:30 a 18:30.

**17:00 / Suelta de vaquillas** (sin capea). Calle Mayor.

**17:30 / Sesión infantil disco móvil**, con DISKO TK. Plaza Consistorial, hasta las 19:00.

**19:00 / Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.

**19:10 / DJ**, con Djnatz. Calle Mayor (junto a la sociedad Txirimiri).

**19:30 / Concierto de rancheras** con Chuchin Ibañez. Plaza Sancho VI el Sabio.

**20:00 / Disco móvil**, con DISKO TK. Plaza Consistorial hasta las 23:30.

**20:00 / Toricos de ruedas.** Calle Mayor.

**20:15 / Toro de Fuego.** Calle Mayor.



**IRIGUIBEL**



**CARNICERÍAS**

**La MejoR ChIsToRRa  
PaRa LaS MeJoReS FiEsTaS**

**FeStArIk OnEnEtArAkO  
tXiStOrrIk OnEnA**



**XXVII Concurso Navarro Chistorra  
Pamplona 2023**

**PaSiÓN PoR  
Lo NuEsTrO**

**FeLiCeS FiEsTaS • FeStA On**

**HUARTE**

Portal, 1  
T. 948 330 213  
M. 676 164 018

**HUARTE**

Pérez Goyena, 8-10  
T. 948 330 232  
M. 690 220 326

**VILLAVA**

Las Eras, 9  
T. 948 149 789  
M. 683 354 713

**MUTILVA**

Pza Valle de Aranguren, 11  
T. 948 927 222  
M. 606 791 026



## ERRALDOIEN ETA KIKILIEN KONPARTSEN IBILBIDEA

### Urriak 3, LARUNBATA

Txupinaren ondoren (12:00etan) honako kaleetan barna ibiliko da: Nagusia, Larrainak, Ricardo Bel, Oianpea, Esteban Armendariz 2. Zeharkalea, Miguel Indurain plaza, Aita Murillo, Esteban Armendariz, Nagusia eta Udaletxeko plaza.

### Urriak 4, IGANDEA

Irteera Parrokiatik (11:00etan). Aurreikusita ibilbidea kale hauetan barna: Nagusia, Esteban Armendariz 2. Zeharkalea, Aldapa plaza, Esteban Armendariz 3. Zeharkalea, Oianpea, Aita Murillo, Esteban Armendariz eta kale Nagusia.

Prozesioan parte hartu ondoren (12:00etan), kale hauetan barna ibiliko dira: Udaletxeko plaza, Petri Atarrabiako eta Kultur Etxea.

### Urriak 10, LARUNBATA

Irteera Kultur Etxetik (11:00etan), ibilbidea kale hauetan barna Irigoien, kale Nagusia Arreko Trinitateraino, kale Nagusia Udaletxeraino. Txikien Txupinaren ondoren (12:00etan) Udaletxeko plaza, Petri Atarrabiako, Ultzama, Nafarroako Gorteak plaza, Ermitaldea, Serapio Huici zeharkalea, Fruta-arbolen bidea, Fermin Tirapu, Nagusia eta Udaletxeko plaza.

### Urriak 11, IGANDEA

Irteera Parrokiatik (11:00etan). Ibilbidea: kale Nagusia, Esteban Armendariz, Aita Murillo, Oianpea, Kapanaburua, Larrainak, Karrobide, San Frantzisko auzoa, Esteban Armendariz, kale Nagusia eta Udaletxeko plaza.

**Erraldoien Konpartsari agurra,** igandean, hilak 11, 13:45ean Udaletxe parean.

**Kilikien Konpartsari agurra,** igandean, hilak 11, 20:30ean Udaletxe parean.





## RECORRIDO PREVISTO DE LAS COMPARSAS DE GIGANTES Y KILIKIS

### SÁBADO, 3 de octubre

Tras el Txupinazo (12:00), recorrido previsto por las calles Mayor, Las Eras, Ricardo Bel, Oianpea, 2ª travesía Esteban Armendáriz, plaza Miguel Induráin, Padre Murillo, Esteban Armendáriz, Mayor y plaza Consistorial.

### DOMINGO, 4 de octubre

Salida desde la Parroquia (11:00), recorrido previsto por las calles Mayor, Esteban Armendariz, 2ª travesía Esteban Armendáriz, plaza Aldapa, 3ª travesía Esteban Armendáriz, Oianpea, Padre Murillo, Esteban Armendáriz y Mayor. Tras participar en la Procesión (12:00), recorrido por las calles plaza Consistorial, y Atarrabia hasta la Casa de Cultura.

### SÁBADO, 10 de octubre

Salida desde la Casa de Cultura (11:00), recorrido por las calles Irigoien, Mayor hasta Trinidad de Arre, Mayor hasta el Ayuntamiento. Tras el txupinazo txiki (12:00) plaza Consistorial, Atarrabia, Ultzama, plaza Cortes de Navarra, Ermitaldeia, travesía Serapio Huici, camino de los Frutales, Fermín Tirapu, Mayor y plaza Consistorial.

### DOMINGO, 11 de octubre

Salida desde la Parroquia (11:00), recorrido por las calles Mayor, Esteban Armendáriz, Padre Murillo, Oianpea, Kapanaburua, Las Eras, Karrobide, colonia San Francisco, Esteban Armendáriz, Mayor y plaza Consistorial.

**Acto de despedida de la Comparsa de Gigantes** el domingo 11, a las 13:45, frente al Ayuntamiento.

**Acto de despedida de la Comparsa de Kilikis** el domingo 11, a las 20:30, frente al Ayuntamiento.



**07:00 / Goiz Kantak** herriko karriketan barna, San Andres Abesbatzaren eskutik.

**12:00 / Elizan, Meza Santua**, adineko gure herrikideen omenez, gure elkartearen abesbatzak alaituta eta Leonardo Bonillaren zuzendaritzapean.

**14:30 / Pertsona adinekoen omenezko bazkaria**, Atarrabia Pilotalekuan (txartelak salgai 30 €tan Erretiratuen Etxean, irailaren 22an, 23an, 24an eta 29an, 10:30etatik 12:30etara).

**17:00 / Dantzaldia** Atarrabia Pilotalekuan, Dúo Estrella Taldearen eskutik.

**17:30 / Haurrentzako txokolate-jatea**, Udaletxeko Plazan.

**18:30 / Udaletxeko Plazan Patata Tortilla XIX. Txapelketa.**

**19:00 / Udaletxeko Plazan, Patata Tortilla dastaketa.**

**19:00 / Pintxopotea** eta **kontzertua** txoznetan (19:30etan), Edu Zardoyarekin.

**Herritarren eguna:** Urriaren 8an, osteguna, Feriako atrakzio guztiak 2 €tan erabili ahaliko dira. Berdin jokatu da urriaren 13an, asteartea.

**07:00 / Aurora cantada** por la Coral San Andrés por las calles de la Villa.

**12:00 / Santa Misa** en homenaje a nuestros/as mayores. Acompañamiento del coro de la Asociación de Personas Mayores, dirigido por Leonardo Bonilla. Iglesia Parroquial.

**14:30 / Comida homenaje** a nuestros/as mayores en el frontón Atarrabia (vales a 30 € en el Centro de Personas Mayores los días 22, 23, 24 y 29 de septiembre, de 10:30 a 12:30).

**17:00 / Sesión de Baile** amenizada por el Dúo Estrella. Frontón Atarrabia.

**17:30 / Chocolatada infantil.** Plaza Consistorial.

**18:30 / XIX Concurso de tortilla de patata** Plaza Consistorial.

**19:00 / Degustación de tortillas de patatas.** Plaza Consistorial.

**19:00 / Pintxo-pote y concierto** (19:30) con Edu Zardoya. Txozna-gunea.

**Día popular:** el jueves 8 de octubre, todas las atracciones del recinto ferial funcionarán al precio de 2 €. También el martes 13 de octubre.







**ROMANO**

Correduría de Seguros

Plaza Sancho VI el Sabio, 3 bajo  
Villava/Atarrabia

romano@segurosromano.com

Tel. 948 06 26 28

www.segurosromano.com

  
*¡Les desea felices fiestas!  
jai zoriontsuak opa dizkizuegu!*



**IMPRESIÓN 3D**  
**IMPRESORAS**

**CARTUCHOS DE TINTA**  
**PARA IMPRESORAS**

**JAI ZORIONTSUAK!!!**

**3D** INPRIMAGAILUAK  
INPRESIOAK

INPRIMAGILUETARAKO  
TINTAZKO KARTUTXOAK

**Calle Mayor 27 / Kale Nagusia 27**



**CHAPA-PINTURA-MECÁNICA-ELECTRICIDAD**

Polígono Lanzabal, Calle 2 - Nave 5. Villava-Atarrabia

☎ 670 22 39 59 | 948 13 02 30 | admin@talleresvillava.com.es



academia de estudios






**REFUERZO ACADÉMICO**  
Todas las asignaturas  
Técnicas de estudio



**IDIOMAS**  
Inglés y Euskera  
Desde iniciación  
y todos los niveles



**FORMACIÓN**  
Para tu desarrollo  
personal y profesional



**ACOMPANIAMIENTO Y ORIENTACIÓN**  
Te ayudamos  
en cada etapa



**REUNIÓN INFORMATIVA INICIAL**  
Conoce nuestro método  
y resuelve tus dudas



C/ Nuestra Señora del Rosario, 15  
Villava - Atarrabia



671 416 291



academiagoimar@gmail.com









**Felices fiestas**  
**75 años trabajando**  
**por el deporte en**  
**Villava/Atarrabia**

**Jai zoriontsuak**  
**75 urtez kirolaren**  
**alde lanean Atarrabian**



**PELUQUERÍA SONIA**  
**ESTILISTAS**



**Sonia Arizcuren**  
peluquerasoniaarizcuren@yahoo.es  
BARRIO ULZAMA

C/Arga nº2 bajo  
VILLAVA 31610

Tel. 948073890  
**CITA PREVIA**

**13:30 / Aitortza Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunaren arloan egindako lanari,** Kultur Etxean. Aurten, hainbat kirol-diziplinako emakumeak omenduko dira, oztipo kultural, estruktural eta sinbolikoei aurre egin behar izan dietelako, eta horrek baldintzatu egin duelako kirolaren esparruan erabateko eta bidezko parte-hartzea.

**15:00 / Berdintasunaren aldeko paella-jatea.**



Txartelak 21 € tan salgai urriaren 7ra arte, asteazkena, Ostatu tabernetan. Bazkalostean Dúo Mar taldearen **musika emanaldia** izanen da Antso VI.a Jakituna Plazan.

**17:00 / Gazteentzako festa, 12-16 urte**

bitartekoentzat, Gazte-gunean.  
- 17:00-18:30: Mundialitoen eta hainbat txapelketen finalak.  
- 18:30-21:00: Puzgarriak Disirufaren eskutik (ekortzeko makina erraldoia, looping bikes, zezen mekanikoa, wipeout).  
- 21:00-22:00: Bokata-jatea. Afaria (bokata) + koktelak eta zukuak. Prezioa pertsonako: 5 €. Txartelak Gaztelekun jaso beharko dira irailaren 21etik 30era.  
- 21:30-00:00 KaraokeFest Xaiborrekin.

**18:00 / Udaletxetik irtenda Kilikien Konpartsaren eta Turrutxiki Txarangaren kalejira.** Ibilbidea: Udaletxea, Hilario Eransus Pasabidea, Gure Ama Arrosariokoa, Larrainak, Antso VI.a Plaza, Karrovide, Konstituzioaren Plaza, Esteban Armendariz eta kale Nagusia.

**18:00 / Esku pilota Jaialdia** Aspe Pilota antolatuta. Lorenzo Goicoa Pilotalekua. Sarrera 30 € ([www.entradasfronton.com](http://www.entradasfronton.com)) eta Mendi Txuri Taberna).

B Serieko 4 t'erdiko txapelketa:

- 1. partidua: Bakaikoa vs (zehazteke) (zozketa).
- 2. partidua: Agirre vs (zehazteke) (zozketa).
- 3. partidua, binaka: P. Etxeberria / Mariezkurrena vs Ezkurdia / Albisu.

**19:00 / Dantzaldia,** txisturlariekin eta gaitariekin, Udaletxeko Plazan.

**20:00 / Gurgildun zezenak,** Kale Nagusian.

**20:00 / Kale Nagusian, Topadantza** Tiriki-Trauki taldearekin (Txirimiri Elkartearen parean).

**20:00 / Dantzaldia** Alia2 taldearekin, Udaletxeko Plazan, 22:00ak arte.

**20:15 / Zezensuzkoa,** Kale Nagusian.

**23:00 / Antso VI.a Jakituna Plazan,** Hogei Berrri **Kontzertuan.**

**23:00 / Txozna-gunean rock kontzertua,** AimarZ, The Lio eta Labar taldeekin, goizaldeko lauak arte.

**00:30 / Txozna-gunearen atzealdean AILAKET Informazio-gunea** hainbat gaien testak egiten (kontsumoen prebentzioa), 03:00ak arte.

**00:30 / Dantzaldia** Alia2 taldearekin, Udaletxeko Plazan, goizeko lauak arte.



**13:30 / Reconocimiento a la labor en el campo de la Igualdad entre mujeres y hombres** en el hall de la Casa de Cultura. Este año se homenajea a mujeres de diferentes disciplinas deportivas que han tenido que afrontar barreras culturales, estructurales y simbólicas, que han condicionado su participación plena y equitativa en el ámbito deportivo.

**15:00 / Paellada popular por la Igualdad.** Tickets, 21 € a la venta hasta el miércoles 7 de octubre en Ostatu. **Sobremesa musical** con Dúo Mar. Plaza Sancho VI el Sabio.



**17:00 / Gaztefesta-Fiesta Joven de 12 a 16 años.** Gazte Gunea-Espacio Joven.  
- 17:00-18:30: final de los mundialillos y torneos varios.  
- 18:30-21:00: hinchables con Disiruña (barredora gigante, looping bikes, toro mecánico, wipeout).  
- 21:00-22:00: cena (bocata)+ coctelería y zumos. Precio por persona, 5 €. Recogida de vale en el Gazteleku del 21 al 30 de septiembre  
- 21:30-00:00 KaraokeFest con Xaibor.

**18:00 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y la Txaranga Turrutxiki desde el Ayuntamiento por pasadizo Hilario Eransus, Nuestra Señora del Rosario, Las Eras, plaza Sancho VI, Karrobide, plaza Constitución y Esteban Armendáriz hasta calle Mayor.

**18:00 / Festival de Pelota mano** a cargo de Aspe Pilota. Frontón Lorenzo Goicoa. Entradas 30 €.  
([www.entradasfronton.com](http://www.entradasfronton.com) y bar Mendi Txuri).  
Campeonato del 4 y medio Serie B:  
- 1er partido: Bakaikoa vs (por determinar) (sorteo).  
- 2º partido: Agirre vs (por determinar) (sorteo).  
- 3º partido, de parejas: P. Etxeberria / Mariezkurrena vs Ezkurdia / Albisu.

**19:00 / Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.

**20:00 / Toricos de ruedas.** Calle Mayor.

**20:00 / Topadantza** con Tiriki-trauki. Calle Mayor (junto a la sociedad Txirimiri).

**20:00 / Verbena Popular** con la orquesta Alia2. Plaza Consistorial, hasta las 22:00.

**20:15 / Toro de Fuego.** Calle Mayor.

**23:00 / Concierto** con Hogeí Berríro. Plaza Sancho VI el Sabio.

**23:00 / Concierto de rock** con los grupos AimarZ, The Lio y Labar. Txozna-gunea, hasta las 04:00.

**00:30 / Punto de Información AILAKET** con minitesteo de sustancias (prevención de consumos). Plaza Consistorial hasta las 03:00.

**00:30 / Verbena Popular** con la orquesta Alia2. Plaza Consistorial, hasta las 04:00.



**09:00 / Dianak** Aula 17 Gaitariekin herriko karriketan barna.

**11:00 /** Kultur Etxetik abiatuta **kalejira** Erraldoien eta Kilikien Konpartsarekin, Gaitari eta Txistulariekin.

**11:00 /** Udaletxean, **Udalbatza Txikiari Harrera ofiziala**, zapiak jarriko zaizkie eta era berean Alkate Txikiari Makila emanen.

**11:00-14:00 / Familientzako Tren Turistikoa.** Irteera Kultur Etxetik 10 minuturo.

**11:30-14:30 /** Nafarroako Gorteak Plazan **haurrentzako parkeak.**

**11:30 /** Parroki-elizan **Amabirjina Arrosariokoari Lore Eskaintza.**

**12:00 /** Udaletxeko balkoitik **txikien suziria jaurtiko** da. Ondoren eta Udaletxeko ezkaratzean txikien pankarten **sari banaketa.**

**12:30 / Herri-dantzen Jaialdia,** Idoskia taldeak eta Paz de Zigandako taldeak eskainia, Udaletxeko Plazan.

**14:00 /** Ultzama auzoan **kaldereteak.**

**16:00 /** Ultzama auzoan (kaldereteen gunean) Jaialdi Akordeoi Taldearen **emanaldia.**

**16:30-18:30 / Familientzako Tren Turistikoa.** Irteera Kultur Etxetik 10 minuturo.

**17:00-19:00 /** Nafarroako Gorteak Plazan **haurrentzako parkeak.**

**17:30 / Familientzako clown ikuskizuna.** "Mythistoria" (euskaraz), Kultur Etxeko Antzokian. Sarrera: 5 €.

**18:00 / Eskubaloi partida, Emakumezkoen Zilarrezko Ohorezko Maila,** Replasa Beti Onak eta Lobas Global Atac Oviedo taldeen artean taldeen artean, Indurain Anaia Kiroldegian.

**18:00 /** Udaletxetik abiatuta Kilikien Konpartsaren eta Txarangaren **kalejira.** Ibilbidea: Aita Murillo, Miguel Indurain Plaza, Oianpea, Kapanaburua, Larrainak, Ricardo Bel, Oianpea, Hilario Eransus Pasabidea eta kale Nagusia.

**18:00 /** Atarrabia pilotalekuan, Beti Onak Elkarteko **pilotarien arteko partidua.** Sarrera doan.

**19:00 /** Udaletxeko Plazan **dantzaldia** txistulari eta gaitariekin.

**20:00 /** Kale Nagusian, Maldita Amusia taldearen **kontzertua** (Txirimiri Elkartearen parean).

**20:00 /** Udaletxeko Plazan **dantzaldia** Sukar Taldearekin, 22:00ak arte.

**20:00 / II Pachamama-Lak kultur Jaialdia** 02:30ak arte, Antso VI.a Jakituna Plazan.

**20:15 / Zezensuzkoa,** kale Nagusian.

**21:00 /** Ribed Parkean, **sexu-erasoen aurka-ko Argibide-gunea eta Sexualitateari buruzko Informazio-gunea, IHESaren aurkako Batzordearen eskutik,** goizaldeko ordu bata arte.

**00:30 /** Udaletxeko Plazan **dantzaldia** Sukar Taldearekin, goizaldeko lauak arte.

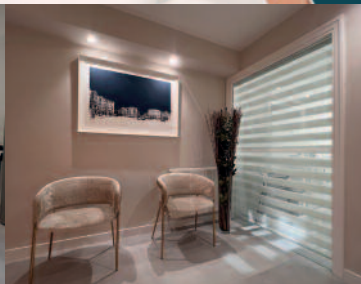
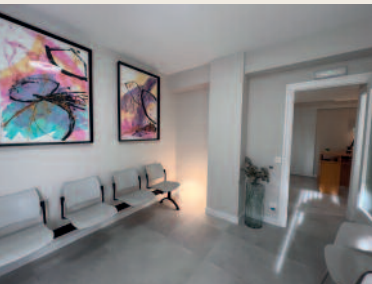


ODONTOLOGIA INTEGRAL AVANZADA

TRANQUILA,  
SONRÍE,  
ESTÁS  
EN CASA

**LAS ERAS**

CLÍNICA DENTAL



Calle Las Eras 9, 1a  
T 948125968

**09:00 / Dianas** a cargo de los Gaiteros Aula 17 por las calles de la Villa.

**11:00 / Salida** de la Comparsa de Gigantes, Gaiteros y Txistularis desde la Casa de Cultura.

**11:00 / Recepción oficial a la Corporación Txiki:** colocación de pañuelos y entrega de vara. Casa Consistorial.

**11:00-14:00 / Tren turístico familiar.** Salida desde la Casa de Cultura cada 10 min.

**11:30-14:30 / Parques infantiles.** Plaza Cortes de Navarra.

**11:30 / Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.** Iglesia Parroquial.

**12:00 / Lanzamiento del Txupinazo txiki** desde el Ayuntamiento. A continuación, **entrega de premios** a las pancartas txikis en el zaguán de la Casa Consistorial.



**12:30 / Festival de Dantzak.** Grupos de Idoskia y Paz de Ziganda. Plaza Consistorial.

**14:00 / Calderetes.** Barrio Ulzama.

**16:00 / Actuación** del grupo de Acordeones Jaialdi. Barrio Ulzama (zona calderetes).

**16:30-18:30 / Tren turístico familiar.** Salida desde la Casa de Cultura cada 10 min.

**17:00-19:00 / Parques infantiles.** Plaza Cortes de Navarra.

**17:30 / Espectáculo clown familiar.** "Mythistoria" (euskera). Casa de Cultura. Entrada 5 €.

**18:00 / Partido de Balonmano División de Honor Plata Femenina.** Replasa Beti-Onak-Lobas Global Atac Oviedo. Polideportivo Hermanos Indurain.

**18:00 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y Txaranga desde el Ayuntamiento por las calles Padre Murillo, plaza Miguel Indurain, Oianpea, Kapanaburua, Las Eras, Ricardo Bel, Oianpea, pasadizo y calle Mayor.

**18:00 / Partidos de pelotaris** del club Beti Onak. Entrada libre. Frontón Atarrabia.

**19:00 / Bailables** de txistu y gaita. Plaza Consistorial.

**20:00 / Concierto.** Maldita Amusia. Calle Mayor (junto a la sociedad Txirimiri).

**20:00 / Verbena popular** con Sukar Taldea. Plaza Consistorial, hasta las 22:00.

**20:00 / II Festival cultural Pachamama-Lak.** Plaza Sancho VI, hasta las 02:30.

**20:15 / Toro de Fuego.** Calle Mayor.

**21:00 / Punto de Información contra las agresiones sexistas y punto informativo de sexualidad de la Comisión Antisida.** Parque Ribed. Hasta la 01:00.

**00:30 / Verbena Popular** con Sukar Taldea. Plaza Consistorial, hasta las 04:00.



**DISFRUTA  
EL PLACER**  
DE ACEPTAR LOS LÍMITES

MUGAK ONARTZEAREN  
**PLAZERAZ  
GOZATU**

**En  
el mejor plan sigue siendo el respeto**

**planik onena errespetua da beti**

#RespetarEsElPlan  
#ErrespetuaDaPlana



CAST



EUS

Gobierno  
de Navarra



Nafarroako  
Gobernua



**NAVARRA † NAFARROA**

Una forma de funcionar | Our own way | Gauzak egiteko dugun modua

EST



2006

# PARADISE

PINCHOS Y BOCADILLOS

pintxos, fritos, platos combinados,  
bocadillos, tostadas, zumos, infusiones...



*¡Felices fiestas!  
Festa on!*

KALE NAGUSIA, 37 - ATARRABIA  
CALLE MAYOR, 37 - VILLAVA  
T. 648 213 189



Calle Fermín Tirapu, 22  
Tel. 948 13 48 11  
31610 Villava



delaguerstudio®

Proyectos de interiorismo  
a medida, que reflejan  
cómo eres y cómo vives.

info@delaguerstudio.es  
www.delaguerstudio.es

638 24 20 70  
@delaguer.studio



# NOTARÍA DE VILLAVA

NOTARIO  
**Koldo Moreno Baquedano**

Calle Las Eras, 1 - 1º C  
Tel: 948 333 422 • Fax: 948 333 986  
kolmoba@notariado.org

**09:00 / Dianak** herriko karriketan zehar Atarrabiako Batan Dultzaineroak.

**11:00 /** Parroki Elizatik abiatuta **kalejira** Erraldioen eta Kilikien Konpartsekin, Gaitariekin eta EZK Txarangarekin.

**11:30 /** Antso VI.a Jakituna Plazan **haurren-tzako parkeak**, 11:30etatik 14:15etara.

**12:00 /** Kultur Etxean **Margolaritza Lehiaketa**, 4-12 urte bitarteko haurrentzat.

**12:30 /** Ama Arrosariokoaren Elizan (Aita Domingotarrak) **Meza Nagusia**.

**13:00 /** Udaletxeko Plazan **Txistularien XXVI. Alardea**. 

**13:45 /** Udaletxean, **Erraldioen Konpartsaren azken agurra**.

**17:00 /** Antso VI.a Plazan **haurrentzako parkeak**, 17:00etatik 19:00etara.

**17:30 / Haurrentzako zinea.** "Patti y la furia de Poseidón" (gaztelaniaz), Kultur Etxeko antzokian, 1 €

**18:00 /** Udaletxetik irtenda **Kalejira** Esteban Armendariz, Oianpea, Kapanaburua, Larraínak eta Kale Nagusian barna Kilikien Konpartsarekin eta Txarangarekin.

**18:30 /** Udaletxeko Plazan **kontzertua**, Épsilon taldearekin ('80ko hamarkadako bertsioak eta gehiago).

**20:15 /** Kale Nagusian barna **zezensuzkoa**.

**20:30 /** Udaletxean, **Kilikien Konpartsaren azken agurra**.

**21:00 / "Gaixoa ni"** Udaletxeko Plazan.

**09:00 / Dianas** a cargo de los Dulzaineros El Batán por las calles de la Villa.

**11:00 / Salida** de las Comparsas de Gigantes y Kilikis, Gaiteros y Txaranga EZK desde la Iglesia Parroquial.

**11:30 / Parques infantiles.** Plaza Sancho VI el Sabio, de 11:30 a 14:15.

**12:00 / Concurso de Pintura Infantil** para niños/as de 4 a 12 años. Casa de Cultura.

**12:30 / Solemne Misa** en la Iglesia de Nuestra Señora del Rosario (Padres Dominicos).

**13:00 / XXVI Aralde de Txistularis**, en la Plaza Consistorial. 

**13:45 / Acto de despedida de la Comparsa de Gigantes** desde la Casa Consistorial.

**17:00 / Parques infantiles.** Plaza Sancho VI el Sabio, de 17:00 a 19:00.

**17:30 / Cine infantil.** "Patti y la furia de Poseidón" (cast). Teatro Casa Cultura, 1 €.

**18:00 / Salida** de la Comparsa de Kilikis y la Txaranga desde el Ayuntamiento por las calles Esteban Armendariz, Oianpea, Kapanaburua y Las Eras hasta la c/ Mayor.

**18:30 / Concierto** a cargo del grupo Épsilon (versiones de los 80 y más). Plaza Consistorial.

**20:15 / Toro de Fuego.** Calle Mayor.

**20:30 / Acto de despedida de la Comparsa de Kilikis**, desde la Casa Consistorial.

**21:00 / Pobre de mí**, desde la Casa Consistorial.





## HERRI KIROLAK

**Larunbata, urriak 3**, 17:30etan, Udaletxeko plazan **Herri Kirolak** Zuragai taldearekin.

## TXIRRINDULARITZA

**Igandea, urriak 4**, 11:00etan,  
**Txirrindularitza Proba:** Atarrabiako Udala Saria, Junior maia (17 eta 18 urte) eta 2. urteko Kadeteentzat (16 urte). Irteera/helmuga Fermín Tirapu kalean.

## PILOTA

**Ostirala, urriak 9**, 18:00etan, **Esku Pilota Jaialdia**, Aspe Pilotaren eskutik, sarrera 30 € ([www.entradasfronton.com](http://www.entradasfronton.com) eta Mendi Txuri Taberna). Lorenzo Goicoa kiroldegia. B Serieko 4 t'erdiko txapelketa: 1. partidua. Bakaikoa vs (zehazteke) (zozketa). 2. partidua: Agirre vs (zehazteke) (zozketa). 3. partidua, binaka: P. Etxeberria / Mariezkurrena vs Ezkurdia / Albisu.

## ESKUBALOIA

**Larunbata, urriak 3**, 18:00etan.  
**Emakumezkoen Elite Mailako Ohorezko Maila partidua**, Replasa Beti Onak eta Conservas Orbe Zental BM (Porriño) taldeen artean. Indurain Anaiak Kiroldegian.  
**Larunbata, urriak 3**, 20:00etan.  
**Gizonezkoen Lehen Maila partidua**, Beti Onak eta Eibar Eskubaloia taldeen artean. Indurain Anaiak Kiroldegian.  
**Larunbata, urriak 10**, 18:00etan.  
**Eskubaloi partidua Emakumezkoen Zilarrezko Ohorezko Maila**, Replasa Beti Onak eta Lobas Global Atac (Oviedo) taldeen artean. Indurain Anaiak Kiroldegian.

## KONTZERTUAK ETA IKUSKIZUNAK

**Larunbata, urriak 3**, 23:00etan, Kontzertua Tritus taldearekin, Antso VI. Jakintsua plazan.  
**Igandea, urriak 4**, 13:00etan, Parrokia-elizan, San Andres Abesbatzaren Kontzertua. Zuzendaria: Ekhi Ocaña.  
**Igandea, urriak 4**, 17:30etan, Antso VI.a Jakituna plazan, Jota Jaialdia, Estampas Navarras taldearekin.  
**Igandea, urriak 4**, 17:30etan. Musika-ikusbizina "Los Moonsters", Kultur Etxean. Sarrera 6 €.  
**Igandea, urriak 4**, 19:30etan, Kontzertua Mariachi Los Tenampas taldearekin, Udaletxeko plaza.  
**Astelehena, urriak 5**, 19:30etan, Kontzertua Los Tajudos del Norte taldearekin, Antso VI. Jakintsua plazan.  
**Astelehena, urriak 5**, 19:30etan, Kontzertua Tokan 2 La Polla taldearekin, kale Nagusian (Txirimiri Elkartearen parean).  
**Astelehena, urriak 5**, 22:00etan, DJk Euskopunk eta Natxo taldeekin, txoznen gunean.  
**Asteartea, urriak 6**, 19:10etan, DJ, kale Nagusian (Txirimiri Elkartearen parean).  
**Asteartea, urriak 6**, 19:30etan, Rantxera Kontzertua Chuchín Ibáñez, Antso VI. Jakintsua plazan.  
**Osteguna, urriak 8**, 19:30etan, Kontzertua, Edu Zardoya taldeekin, txoznen gunean.  
**Ostirala, urriak 9**, 23:00etan, Kontzertua, Hogei Berriro taldearekin, Antso VI.a Jakituna plazan.  
**Ostirala, urriak 9**, 23:00etan, Rock Kontzertua, AimarZ, The Lio eta Labar taldeekin, txoznen gunean.  
**Larunbata, urriak 10**, 17:30etan. Clown Familiarra ikusbizina "Mythistoria" (euskaraz), Kultur Etxean. Sarrera 5 €.



**Larunbata, urriak 10**, 20:00etan, Kontzertua Maldita Amusia taldearekin, kale Nagusian (Txirimiri Elkartearen parean).

**Larunbata, urriak 10**, 20:00etan, Pachamama-Lak kultur II. Jaialdia, Antso VI.a Jakituna plazan.

**Igandea, urriak 11**, 13:00etan, Txistularien XXVI Alardea, Udaletxeko plazan.

**Igandea, urriak 11**, 18:30etan, Kontzertua Épsilon taldearekin, Udaletxeko plazan.

## HERRI MUSIKA

**Turrutxiki eta EZK Txarangek** girotuko dituzte jaiak, 12:00etan eta 18:00etan. 18:00etako irteera egunero amaituko da Kale Nagusian zezensuzkoa (zezensuzkoa) dela eta.

## DIANAK ETA DANTZAGARRIAK

Dianak **Atarrabiako Gaiteroek**, **Aula 17 Gaiteroek** eta **Bataneako Dultzaineroek** eskainiko dituzte, eta **Atarrabiako Txistulariekin** batera gaita eta txistu dantzaldiak egingo dituzte (19:00etan).

## ESKERTZAK

Udalak eskerrak eman nahi dizkie 2026. urteko Herriko Jaien programazioa egiten eta ekitaldiak eta aurrera eramaten, era batean edo bestean, parte hartu edota lagundu duten pertsona eta erakunde guztiei.

Kartela: "EMPAREJADOS"  
Egilea: Iñaki Fernández Iturmendi  
Haur kartela: "EL SUSTO DE LA VAQUILLA"  
Egilea: Aimar Amezcua Malumbres

Ekitaldien programazioaren koordinatzailea: José Vicente Urabayen (Udaleko Kultura teknikaria)  
Argazkiak: Jon Urriza  
Diseinua eta maketazioa: Heda Comunicación  
Imprimatzailea: Idazluma, S.A.U.  
L.G.: NA 1768-2015



## ESPECTÁCULOS

## y FESTEJOS

### DEPORTE RURAL

**Sábado 3 de octubre**, a las 17:30. **Deporte rural** a cargo de Zuragai.  
Plaza Consistorial.

### CICLISMO

**Domingo 4 de octubre**, a las 11:00. **Carrera ciclista** Trofeo Ayuntamiento de Villava, categoría Junior (17 y 18 años) y Cadetes de 2º (16 años). Salida y llegada, calle Fermín Tirapu.

### PELOTA

**Viernes 9 de octubre**, a las 18:00. **Festival de Pelota mano** a cargo de Aspe Pilota. Polideportivo Lorenzo Goicoa. Entrada 30 € ([www.entradasfronon.com](http://www.entradasfronon.com) y bar Mendi Txuri).  
Campeonato del 4 y medio Serie B:  
1er partido:  
Bakaikoa vs (por determinar) (sorteo)  
2º partido:  
Agirre vs (por determinar) (sorteo).  
3º partido, de parejas:  
P. Etxeberria / Mariezkurrena vs  
Ezkurdia / Albisu

### BALONMANO

**Sábado 3 de octubre**, a las 18:00. **Partido de balonmano División de Honor Élite Femenino** entre Replasa Beti-Onak y Conservas Orbe Zendal BM. Porriño. Polideportivo Hermanos Indurain.

**Sábado 3 octubre**, a las 20:00. **Partido de balonmano Primera División Masculina**, entre Beti-Onak y Eibar Eskubaloia. Polideportivo Hermanos Indurain.

**Sábado 10 octubre**, a las 18:00. **Partido de balonmano División de Honor Plata Femenina**, Replasa Beti-Onak y Lobas Global Atac Oviedo. Polideportivo Hermanos Indurain.

### CONCIERTOS Y ESPECTÁCULOS

**Sábado 3 de octubre**, a las 23:00, Concierto a cargo de Tritus Taldea, plaza Sancho VI el Sabio.

**Domingo 4 de octubre**, a las 13:00, Concierto a cargo de la Coral San Andrés. Director: Ekhi Ocaña. Iglesia Parroquial.

**Domingo 4 de octubre**, a las 17:30, Festival de Jotas a cargo del grupo Estampa Navarra. Plaza Sancho VI El Sabio.

**Domingo 4 de octubre**, a las 17:30. Espectáculo musical familiar. "Los Moonsters". Entrada 6 € . Casa Cultura.

**Domingo 4 de octubre**, a las 19:30 Concierto Mariachi Los Tenampas, en la plaza Consistorial.

**Lunes 5 de octubre**, a las 19:30, Concierto Los Tajudos del Norte. Plaza Sancho VI el Sabio.

**Lunes 5 de octubre**, a las 19:30, Concierto Tokan 2 La Polla, calle Mayor (frente sociedad Txirimiri).

**Lunes 5 de octubre**, a las 22:00, DJs Euskopunk y Natxo, Txozna-gunea.

**Martes 6 de octubre**, a las 19:10, DJ, calle Mayor (frente a la sociedad Txirimiri).





**Martes 6 de octubre**, a las 19:30, Concierto de rancheras a cargo de Chuchín Ibáñez.  
Plaza Sancho VI El Sabio.

**Jueves 8 de octubre**, a las 19:30, concierto con Edu Zardoya. Txozna-gunea.

**Viernes 9 de octubre**, a las 23:00, Concierto con Hogeí Berrío, plaza Sancho VI El Sabio.

**Viernes 9 de octubre**, a las 23:00. Concierto de rock con AimarZ, The Lio y Labar. Txozna-gunea.

**Sábado 10 de octubre**, a las 17:30, Espectáculo clown familiar "Mythistoria" (euskera). Entrada 5 €. Casa de Cultura.

**Sábado 10 de octubre**, a las 20:00. Concierto con Maldita Amusia, calle Mayor (frente sociedad Txirimiri).

**Sábado 10 de octubre**, a las 20:00, Festival cultural Pachamama-Lak, plaza Sancho VI el Sabio.

**Domingo 11 de octubre**, a las 13:00. XXVI Alarde de Txistularis. Plaza Consistorial.

**Domingo 11 de octubre**, a las 18:30. Concierto a cargo de Épsilon. Plaza Consistorial.

## MÚSICA POPULAR

Las **txarangas EZK y Turrutxiki** amenizarán las Fiestas en sesiones de 12:00 y 18:00. La sesión de las 18:00 finalizará todos los días en la calle Mayor con motivo del toro de fuego.

## DIANAS y BAILABLES

Las dianas correrán a cargo de los grupos **Gaiteros de Villava, Gaiteros Aula 17 y Dulzaineros del Batán**, que se harán cargo de los bailables de gaita y txistu (19:00) junto a **Atarrabiako Txistulariak**.



## AGRADECIMIENTOS

El Ayuntamiento agradece la colaboración prestada a todas las entidades y personas que de un modo u otro han participado en la preparación del programa de Fiestas de 2026.

Cartel anunciador de las fiestas 2026: "EMPAREJADOS".

Autor: Iñaki Fernández Iturmendi

Cartel infantil de las fiestas 2026: "EL SUSTO DE LA VAQUILLA"

Autor: Aimar Amezcua Malumbres

Coordinación programa actos: José Vicente Urabayen, técnico de Cultura del Ayuntamiento

Fotografías: Jon Urriza

Diseño y maquetación: Heda Comunicación

Impreme: Idazluma, S.A.U. // D.L.: NA 1768-2015

## GASTUEN AURREKONTUA

## PRESUPUESTO DE GASTOS

|                                                                                         |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>1. OROKORRA / GENERALES</b>                                                          |                  |
| Derechos de autor. Lunch, cohete y pobre de mí .....                                    | 3.700 €          |
| <b>2. EGITARAU / PROGRAMA</b>                                                           |                  |
| Concurso cartel fiestas. Impresiones varias, reparto programa Fiestas .....             | 3.200 €          |
| <b>3. MUSIKA KALEAN / MÚSICA EN LA CALLE</b>                                            |                  |
| Txarangas, Txistularis, Gaiteros, Jotas. Banda Música .....                             | 17.294 €         |
| <b>4. ORKESTRAK / ORQUESTAS</b>                                                         |                  |
| Orquestas, Disco móvil .....                                                            | 17.506 €         |
| <b>5. BIGANTXAK / SUELTA VAQUILLAS</b>                                                  |                  |
| Vaquillas. Seguros accidentes y RC. DYA. Varios .....                                   | 7.308 €          |
| <b>6. SAIHESKI JATEA / COSTILLADA</b>                                                   |                  |
| Carbón vegetal. Otros .....                                                             | 1.400 €          |
| <b>7. ZAHARREN EGUNA / DÍA DE LOS MAYORES</b>                                           |                  |
| Subvención comida. Dúo musical.....                                                     | 4.230 €          |
| <b>8. KIROLAK / DEPORTES</b>                                                            |                  |
| Deporte Rural. Carrera ciclista .....                                                   | 4.273 €          |
| <b>9. HAURRENTZAKO AKTIBITATEAK / ACTOS INFANTILES</b>                                  |                  |
| Hinchables. Animación infantil. Zezensuzkoa. Concurso pintura. Ayuntamiento txiki. .... | 15.343 €         |
| <b>10. GAZTEENTZAKO AKTIBITATEAK / ACTOS JUVENTUD</b>                                   |                  |
| Concierto Rock. Subvención cena.....                                                    | 11.200 €         |
| <b>11. BESTELAKO AKTIBITATEAK / ACTOS VARIOS</b>                                        |                  |
| Alarde Txistularis. Salve. Concurso relleno. Conciertos. Actos Txirimiri .....          | 26.917 €         |
| <b>12. BESTELAKO ZERBITZUAK / SERVICIOS VARIOS</b>                                      |                  |
| Evacuatorios. Limpieza frontón. Varios .....                                            | 9.541 €          |
| <b>13. JAIAETAN BERDINTASUNA / POR UNAS FIESTAS EN IGUALDAD</b>                         |                  |
| Acciones Igualdad, sobremesa musical .....                                              | 1.400 €          |
| <b>14. 2024ko ERAGOZPENA / REMORA 2024</b>                                              | 0 €              |
| <b>15. USTEKABEKOAK / IMPREVISTOS</b>                                                   | 1.688 €          |
| <b>TOTAL/OSOTARA .....</b>                                                              | <b>125.000 €</b> |

## ABISU GARRANTZITSUAK

### BETIZUAK ASKATZEA

- Betizuitxialdia ekitaldi arriskutsua da. Bertan parte hartzea borontatezkoa eta librea da.

-Udalak ez du bere gain hartuko parte hartzaileek izan ditzaketen istripuen ondorioirik.

**-16 urtetik beherakoek eta 70etik gorakoek ez dute** betizuitxialdietan parte hartzerik izango.

### ZEZENSUZKOAK

Ohartarazten da ikuskizun honetara bertaratzeko borontatezkoa eta librea dela, eta ekitaldian zehar ondasun edota pertsonak izan ditzaketen kalteak jabeen beraien ardura izango direla, beraz, Udalak ez du horri dagokionean erreklamazioirik onartuko.

## AVISOS IMPORTANTES

### SUELTA VAQUILLAS

- El encierro de vaquillas es un acto peligroso, la participación en el mismo es libre y voluntaria.

- El Ayuntamiento no se hace responsable de las consecuencias de los accidentes que pudieran sufrir las personas participantes.

- Queda **prohibido** que **menores de 16 años** y personas **mayores de 70 años** participen en los encierros.

### TOROS DE FUEGO

Se advierte de que la asistencia al espectáculo es libre y voluntaria, y que del propio desarrollo del acto se pueden derivar accidentes que pudieran afectar a los bienes y/o personas que serán responsabilidad de los titulares de los mismos, por lo que el Ayuntamiento desestimará cualquier reclamación al respecto.



**Solidus**

**¡Felices  
fiestas!  
Festa on!**

# Atarrabiako jaiaK/2026/ Fiestas de Villava

